

**ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного
хозяйства»**

*Утверждена решением
Ученого совета ДГУНХ,
протокол № 13
от 6 июля 2020г.*

Кафедра «Теория и практика перевода»

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

**«ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАНЫ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА
(китайский язык)»**

**Направление подготовки – 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

**Уровень высшего образования- бакалавриат
Форма обучения – очная**

Махачкала - 2020 г.

УДК 81
ББК 81.2

Составитель – Плохарский Артем Евгеньевич, кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практикперевода ДГУНХ.

Внутренний рецензент – Абдулжалилов Инквач Гитинамагомедович, кандидат филологических наук, доцент кафедры «Теория и практика перевода» ДГУНХ.

Внешний рецензент – Абилова Фируза Абуталибовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской литературы ДГУ.

Представитель работодателя – Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, директор базового учреждения ООО «Instep»

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 7 августа 2014 г., N 940, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017г. № 301«Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru

Плохарский А.Е. Рабочая программа дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» для направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение». – Махачкала: ДГУНХ, 2020 г. - 21 с.

Рекомендована к утверждению Учебно-методическим советом ДГУНХ 3 июля 2020г.

Рекомендована к утверждению руководителем основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», Джамаевой И. Р.

Одобрена на заседании кафедры «Теория и практика перевода» 30 июня 2020 г., протокол № 10.

Содержание

Раздел 1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине	4
Раздел 2.	Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
Раздел 3.	Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся	6
Раздел 4.	Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий	8
Раздел 5.	Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	13
Раздел 6.	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины	15
Раздел 7.	Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных	16
Раздел 8.	Описание материально – технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17
Раздел 9.	Образовательные технологии	19
	Лист актуализации рабочей программы	21

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

Целями освоения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» являются:

- овладеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

- уметь использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.

- представление о развитии литературного процесса в Китае;
- развитие литературного процесса в Китае с древних времен.

Задачами изучения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» являются:

- ознакомление студентов с развитием литературного процесса в Китае;
- обучение на основе комплексной организации учебного процесса;
- выработка у студентов профессиональных умений и навыков.

1.1. Компетенции выпускников, формируемые в результате освоения дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» как часть планируемых результатов освоения образовательной программы.

Код компетенции	Формулировка компетенций
ОПК	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

1.2 Планируемые результаты обучения по дисциплине

код и формулировка компетенции	компонентный состав компетенции		
	ЗНАТЬ:	УМЕТЬ:	ВЛАДЕТЬ:

<p>ОПК-4: владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации.</p>	<p>З1- специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах в соответствии с нормами, принятыми в иноязычной культуре, с учетом специфической речевой ситуации;</p>	<p>У1- определять модели социальных ситуаций и выбирать релевантную стратегию поведения;</p>	<p>В1-навыками общения в типичных сценариях взаимодействия</p>
---	---	--	---

1.3. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины.

Код	Этапы формирования компетенций					
<p>компете нции</p>	<p>Тема 1 Древняя литература Китая (общая характерис тика). Периодиза ция древней китайской литературы</p>	<p>Тема 2 «Книга преданий» и «Книга песен».</p>	<p>Тема 3 Философия и поэзия Древнего Китая Основные философски е школы и их памятники.« Изречения» Конфуция. Даосизм («Дао дэ цзин»).</p>	<p>Тема 4 Авторская поэзия в Китае: Цюй Юань, СунЮй, Цзя И, СымаСянжа.</p>	<p>Тема 5 Литература средних веков (3 в. – первая половина 17 в.)</p>	<p>Тема 6 Литератур а эпохи Тан (7-10 вв). Поэзия эпохи Тан: Ван Вэй, Ли Бо, Ду Фу. Танская новелла (чуаньци).</p>

			«Чжуанцзы»			
ОПК-4	+	+	+	+	+	+
Код компетенции	Этапы формирования компетенций					
	Тема 7 Литература Нового времени (17в. - начало 20 в.)	Тема 8 Поэзия и творчество поэтов-патриотов (Ту Яньу, ГуйЧжуан). Основные поэты 17 в. (У Вэйе, Ван Шичжэнь).	Тема 9 Литература 19 века и рубежа 19-20вв.	Тема 10 Обличительная китайская проза: романы «Наше чиновничество» Ли Баоцзя и «За двадцать лет» У Вояо.	Тема 5 Новейшее время (литература 20 в.).	Тема 6 Сатирический роман ЛаоШэ «Записки о кошачьем городе»
ОПК-4	+	+	+	+	+	+

Раздел 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» Б1.Б.09 учебного плана направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиля «Перевод и переводоведение».

Изучение данной дисциплины опирается на знания, умения и навыки, полученные в ходе освоения таких дисциплин как история, философия, китайский язык.

Раздел 3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), на самостоятельную работу обучающихся и формы промежуточной аттестации.

Объем дисциплины в зачетных единицах составляет 2 зачетные единицы.

Очная форма обучения

Количество академических часов, выделенных на контактную работу

обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий), составляет 24 часа, в том числе:

на занятия лекционного типа – 12 ч.

на занятия семинарского типа – 12 ч.

Количество академических часов, выделенных на самостоятельную работу обучающихся – 48 ч.

Формы промежуточной аттестации:

1 семестр – зачет;

2 семестр – зачет.

Раздел 4. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

№ п/п	Раздел дисциплины	Всего академических часов	В т.ч. занятия лекционного типа	В том числе семинарского типа:						Форма текущего контроля успеваемости. Форма промежуточной аттестации
				семинары	Практические занятия	Лабораторные занятия (лабораторный работы, лабораторный практикум)	Коллоквиумы	Иные аналогичные занятия	Самостоятельная работа	
1.	Тема 1. Древняя литература Китая (общая характеристика). Периодизация древней китайской литературы	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
2.	Тема 2. «Книга преданий» и «Книга песен».	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе,

										тестирование.
3.	Тема 3. Философия и поэзия Древнего Китая Основные философские школы и их памятники.«Изречения» Конфуция. Даосизм («Дао дэ цзин»). «Чжуанцзы».	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
4.	Тема 4. Авторская поэзия в Китае: Цюй Юань, СунЮй, Цзя И, СымаСянжа.	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
5.	Тема 5. Литература средних веков (3 в. – первая половина 17 в.)	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
6.	Тема 6. Литература эпохи Тан (7-10 вв). Поэзия эпохи Тан: Ван Вэй, Ли Бо, Ду Фу. Танская новелла	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального

	(чуаньци).									опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
7.	Тема 7. Литература Нового времени (17в. - начало 20 в.)	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
8.	Тема 8. Поэзия и творчество поэтов-патриотов (Ту Янью, ГуйЧжуан). Основные поэты 17 в. (У Вэйе, Ван Шичжэнь).	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
9.	Тема 9. Литература 19 века и рубежа 19-20вв.	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания,

										подготовка эссе, тестирование.
10.	Тема 10. Обличительная китайская проза: романы «Наше чиновничество» Ли Баоцзя и «За двадцать лет» У Вояо.	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
11.	Тема 11. Новейшее время (литература 20 в).	6	2	–	–	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
12.	Тема 12. Сатирический роман ЛаоШэ «Записки о кошачьем городе»	6	–	–	2	–	–	–	4	Проведение фронтального опроса, выполнение домашнего задания, подготовка эссе, тестирование.
	Итого:	72	12		12				48	Зачет

	Bcero:	72
--	---------------	-----------

**Раздел 5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы,
необходимой для освоения дисциплины.**

№ п/п	Автор	Название основной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	Выходные данные по стандарту	Количество экземпляров в библиотеке ДГУНХ
1	Осьмухина О.Ю., Казеева Е.А.	От античности к XIX столетию: История зарубежной литературы: учебное пособие.	Москва: Издательств о Флинта, 2016.- 321с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69145&sr=1
2	Викторов В.П.	Китайская литература	Москва: Мос ковский педагогичес кий государстве нный университет, 2018.- 236 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=500530&sr=1
3	Золкин А.Л.	Культурология: учебник	Москва: Издательств о Юнити, 2015.- 505 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=115379&sr=1
4	Карягин К. М.	Конфуций. Его жизнь и философская деятельность: художественная литература	Москва: Издательств о Директ- Медиа, 1962. -66с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=256073&sr=1
5	Тань А.	Китайская картина мира. Язык, культура, ментальность: публицистика	Москва: Издательств о Рукописны е памятники Древней Руси, 2012.- 272 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=219928&sr=1

II. Дополнительная литература

А) Дополнительная учебная литература

1	Коломиец Г. Г.	Философия: Древний Восток и основы современной философии: учебное пособие	Оренбург: Издательство ОГУ, 2017. - 179 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=485471&sr=1
2	Виноградова Н.А.	Китай, Корея, Япония: образ мира в искусстве. Сборник научных статей	Москва: Издательство Прогресс-Традиция, 2010. - 296с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=105305&sr=1

Б) Периодические издания

Научный журнал «Зарубежная литература»

http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=500806&sr=1

Иванов В.В. Журнал http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=473011&sr=1

Журнал «Педагогика» http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=500788&sr=1

В) Справочно-библиографическая литература

1	Мандель Б. Р.	Всемирная литература : искусство слова Древней Греции, Рима, Востока и Азии: Словарь	Москва, Берлин: Директ-Медиа, 2014. - 378 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=241083&sr=1
---	---------------	--	--	---

Г) Научная литература

2	Топоров В.Н.	Мировое дерево. Универсальные знаковые комплексы: монография. Т. 2	Москва: Издательство Рукописные памятники Древней Руси, 2010.- 508 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=213180&sr=1
3	Иванов В.В.	Избранные труды по семиотике и истории культуры: монография. Т. 7.	Москва: Издательство Знак, 2010.- 737 с.	http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=473009&sr=1

Д) Информационные базы данных (профильные)

1. Реферативная база данных WebofScience. База данных по научному цитированию WebofScience Института научной информации. <http://isiknowledge.com/>

2. Политематическая реферативная база данных SCOPUS. <http://www.scopus.com/>

Раздел 6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет, необходимых для освоения дисциплины"

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к одной или нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде университета (<http://e-dgunh.ru>). Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", как на территории университета, так и вне ее.

При изучении дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» могут быть использованы материалы следующих аналитических интернет-сайтов:

1. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942>
2. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=102011>
3. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=492546>
4. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=223257>
5. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=441341>
6. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=444032>
7. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229900>
8. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=485513>
9. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228828>
10. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228942>
11. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481562>

Раздел 7. Перечень лицензионного программного обеспечения, информационных справочных систем и профессиональных баз данных

7.1. Необходимый комплект лицензионного программного обеспечения

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. ЯндексБраузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYYLingvo

7.2. Перечень информационных справочных систем:

<http://www.consultant.ru> Консультант Плюс - справочная правовая система.

<http://www.garant.ru> Гарант - информационно-правовая система.

<https://elibrary.ru/> - научная электронная библиотека

<https://www.gutenberg.org/> - Academicinfo [Электронный ресурс] : библиотека научных трудов по литературоведению.

<http://www.krugosvet.ru> - кругосвет [Электронный ресурс] : универсальная научно-популярная онлайн энциклопедия.

<http://www.edu.ru/> - российское образование [Электронный ресурс] : федеральный портал образовательных ресурсов. – [Москва, 2002 —]. – Режим доступа:

7.3. Перечень профессиональных баз данных:

Научная электронная библиотека (<http://elibrary.ru>) (содержит банк рефератов и полнотекстовых статей, опубликованных в российских и зарубежных научнотехнических журналах; каталог журналов)

Универсальная библиотека online (<http://www.biblioclub.ru> (система сайтов и платформ, ориентированных на разные аудитории и различные способы использования контента, включает образовательную, научную, интеллектуальную и деловую литературу)

Российская государственная библиотека: www.rsl.ru

Авторефераты диссертаций: www.vak2.ed.gov.ru/catalogue

www.teoriyaipraktikaperevoda.com – Теория и практика перевода.

<http://www.digitalbookindex.com/search001a.html/> - DigitalBookIndex

<http://fljournal.rsu.edu.ru/> - Журнал «Иностранные языки в высшей школе»
[Электронный ресурс] : научный журнал.

<http://ruthenia.ru> - поисковая система Филология в Сети URL:

Раздел 8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для преподавания дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» используются следующие специальные помещения – **учебные аудитории:**

1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 1.2 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,
Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: проектор, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.ura.it.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);
Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

II. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации № 2.3 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4).

Перечень основного оборудования:

Компьютерный стол,
Доска для записей маркером.

Набор демонстрационного оборудования: плазменный телевизор, ресивер спутникового телевидения, акустическая система, персональный компьютер с доступом к сети Интернет и корпоративной сети университета и к ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru), ЭБС «ЭБС Юрайт» (www.urait.ru).

Перечень учебно-наглядных пособий:

Комплект наглядных материалов (баннеры, плакаты);
Комплект электронных иллюстративных материалов по дисциплине (презентации, видеоролики).

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome
5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader

Помещение для самостоятельной работы № 2.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №4)

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду – 10 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Kaspersky Endpoint Security
4. Google Chrome

5. Яндекс Браузер
6. Adobe Acrobat Reader
7. Электронный словарь ABBYY Lingvo

Помещение для самостоятельной работы № 1.1 (Россия, Республика Дагестан, 367008, г. Махачкала, ул. Джамалутдина Атаева, дом 5, учебный корпус №1).

Перечень основного оборудования:

Персональные компьютеры с доступом к сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду – 60 ед.

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Windows 10
2. Microsoft Office Professional
3. Adobe Acrobat Reader DC
4. 7-zip

Раздел 9. Образовательные технологии

При освоении дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» широко используется в учебном процессе активные и интерактивные формы проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью программы, особенностью контингента обучающегося и содержанием конкретных дисциплин, и в целом в учебном процессе они должны составлять не менее 30% аудиторных занятий.

При реализации программы дисциплины «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» используются различные образовательные технологии. Лекции проводятся с использованием ПК и проектора, проводится групповое обсуждение под руководством преподавателя проблем предметной области, также используются материалы печатные и в электронной форме; аудио, видеодиски.

В преподавании курса «История литературы страны второго иностранного языка (китайский язык)» можно выделить также следующие образовательные технологии:

- Доклад (презентация) – публичное сообщение, представляющее собой развернутое изложение определенной темы. Доклад может быть представлен различными участниками процесса обучения: преподавателем (лектором, координатором и т.д.), приглашенным экспертом, студентом,

группой студентов. Докладчик готовит все необходимые материалы (текст доклада, слайды PowerPoint, иллюстрации и т.д.). При очном обучении докладчик знакомит студентов с материалами доклада в аудитории, в условиях Интернет размещает их на образовательных веб-сайтах.

- Круглый стол – один из наиболее эффективных способов для обсуждения острых, сложных и актуальных на текущий момент вопросов в любой профессиональной сфере, обмена опытом и творческих инициатив. Такая форма общения позволяет лучше усвоить материал, найти необходимые в процессе эффективного диалога.

- Тестирование – контроль знаний с помощью тестов, которые состоят из условий (вопросов) и вариантов ответов для выбора

